

QUELQUES CONSEILS POUR L'USAGE DES REMONTÉES MÉCANIQUES

A FEW TIPS FOR TAKING THE SKI-LIFT ALCUNI CONSIGLI PER L'UTILIZZO DEGLI IMPIANTI DI RISALITA

N'oubliez pas : vous participez à la sécurité de l'installation, votre imprudence mettrait en danger les autres usagers.

Don't forget: you must help keep the facilities safe. If you are careless, you will endanger the other users. È importante ricordare che partecipare alla sicurezza dell'impianto e che la vostra negligenza può mettere in pericolo gli altri utenti.

TÉLÉMIX | **Telemix** | **Telemix**

Ne dépassez pas le nombre maximum de passagers et ne faites pas balancer la cabine.

Do not go over the maximum number of passengers and do not make the cabin sway. Non superare il numero massimo di passeggeri e non far oscillare la cabina.

L'ouverture et la fermeture des portes sont automatiques, ne cherchez pas à les ouvrir vous-même et ne vous y appuyez pas.

The doors open and close automatically. Do not try to open them yourself and don't lean against them. L'apertura e chiusura delle porte sono automatiche, non cercate di aprirle o chiuderle da soli e non appoggiarvi.

En cas d'arrêt, attendez calmement le redémarrage ou l'intervention du personnel.

If the telemix stops, wait for it to start again or for the arrival of staff. Se il veicolo si ferma, attendere con calma che riparta o che il personale intervenga.

Ne fumez pas. *Do not smoke.* È vietato fumare.

TÉLÉSIÈGES | **Chair-lifts** | **Seggiovie**

Les enfants ne sont admis seuls sur un télésiège que s'ils mesurent au moins 1,25 m.

Children are only allowed on the ski lifts on their own if they are at least 1.25 metres tall. I bambini possono salire da soli su una seggiovia solo se sono alti almeno 125 cm.

Placez votre sac à dos devant vous! Vous pourriez rester accroché à l'arrivée.

Put your bag in front of you! You might get caught up at the arrival. Mettete lo zaino davanti a voi! Potreste rimanere bloccati all'arrivo.

Si vous embarquez mal, laissez partir le siège ! Vous risquez de rester suspendu.

If there is a problem setting off, just let the seat go! You might be left hanging from it. Se non vi siete inseriti bene, lasciate partire il sedile! Rischiate di rimanere appesi.

Baissez le garde-corps ! Vous risquez la chute.

Lower the handrail! Otherwise you might fall. Abbassate la barriera di protezione! O rischierete di cadere.

Ne sautez jamais du siège, même à l'arrêt ! C'est toujours plus haut que vous le pensez.

Never jump off the seat, even when it stops! It is always higher than you think. Non saltare mai dal sedile, anche quando è fermo! È sempre più alto di quanto pensate.

Si vous n'arrivez pas à débarquer, restez assis ! Laissez vos jambes pousser la tige horizontale d'arrêt automatique.

If you don't manage to get off, stay seated! Push the horizontal shaft of the automatic stop forward with your legs. Se non riuscite a scendere, rimanete seduti! Lasciate che le gambe spingano l'asta di arresto automatico orizzontale.

TÉLÉSKIS | **T-bars** | **Sciovie**

Enlevez les dragonnes des poignets ! Vous pourriez rester accroché à la perche.

Remove the straps from your wrists! You might get caught to the pole. Rimuovete le cinghie dai polsi! Potreste rimanere impigliati al paletto.

Ne slalomez pas et gardez la perche jusqu'à l'arrivée ! Vous risquez de faire dérailler le câble et de blesser ceux qui montent.

Don't slalom, and hold the pole until you arrive! The cable might come off and you could hurt people coming up. Non fate lo slalom e tenete il paletto fino all'arrivo! Rischiate di far deragliare il cavo e di ferire chi sta viaggiando.

Si vous tombez, n'insistez pas ! Lâchez la perche et dégagez rapidement la piste de montée.

If you fall, don't try to hold on! Let go of the pole and move out of the way as soon as you can. Se cadete, non insistete! Lasciate il paletto e sgomberate rapidamente la pista.

À l'arrivée, lâchez la perche à l'endroit indiqué ! Si vous dépassez l'arrivée, vous déclencherez l'arrêt automatique.

When you arrive, let go of the pole at the sign! If you go past the arrival point, you will trigger the automatic stop. All'arrivo, lasciate il paletto nel punto indicato! Se superate l'arrivo, scatterà l'arresto automatico.

Dégagez rapidement l'arrivée ! Une perche pourrait heurter votre tête.

Get off the button lift quickly at the arrival! You might hit your head on a pole. Uscite rapidamente dall'area di arrivo! Potreste essere feriti da un paletto.